



Brussels, 31 May 2017

9800/17

**JUR 271
CORLX 254
CFSP/PESC 464
MAMA 99
COARM 143
FIN 336**

LEGISLATIVE ACTS AND OTHER INSTRUMENTS: CORRIGENDUM/RECTIFICATIF

Subject: Council Decision (CFSP) 2017/917 of 29 May 2017 amending Decision 2013/255/CFSP concerning restrictive measures against Syria
(*Official Journal of the European Union L 139 of 30 May 2017*)

LANGUAGES concerned: **BG, ES, CS, DA, DE, ET, EL, EN, FR, HR, IT, LV, LT, HU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SL, FI, SV**

PROCEDURE APPLICABLE (according to Council document R/2521/75):

— Procedure 2(c) (obvious error in a number of language versions)

TIME LIMIT for the observations by Member States: 3 days

OBSERVATIONS to be notified to: secretariat.jl-rectificatifs@consilium.europa.eu

(DQL Rectificatifs, Directorate Quality of Legislation, Legal Service)

ПОПРАВКА

**на Решение (ОВППС) 2017/917 на Съвета от 29 май 2017 година за изменение на
Решение 2013/255/ОВППС относно ограничителни мерки срещу Сирия**

(Официален вестник на Европейския съюз L 139 от 30 май 2017 г.)

На страница 62, в член 3:

вместо:

„Настоящото решение влиза в сила в деня след публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.“,

да се чете:

„Настоящото решение влиза в сила в деня на публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.“.

CORRECCIÓN DE ERRORES

de la Decisión (PESC) 2017/917 del Consejo, de 29 de mayo de 2017, por la que se modifica la Decisión 2013/255/PESC relativa a la adopción de medidas restrictivas contra Siria

(Diario Oficial de la Unión Europea L 139 de 30 de mayo de 2017)

En la página 62, artículo 3:

donde dice:

«La presente Decisión entrará en vigor el día siguiente al de su publicación en el *Diario Oficial de la Unión Europea*.»,

debe decir:

«La presente Decisión entrará en vigor el día de su publicación en el *Diario Oficial de la Unión Europea*.».

OPRAVA

**Rozhodnutí Rady (SZBP) 2017/917 ze dne 29. května 2017, kterým se mění rozhodnutí
2013/255/SZBP o omezujících opatřeních vůči Sýrii**

(Úřední věstník Evropské unie L 139 ze dne 30. května 2017)

Strana 62, článek 3:

Místo:

„Toto rozhodnutí vstupuje v platnost prvním dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.“,

má být:

„Toto rozhodnutí vstupuje v platnost platnost dnem vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.“.

BERIGTIGELSE

**til Rådets afgørelse (FUSP) 2017/917 af 29. maj 2017 om ændring af afgørelse 2013/255/FUSP
om restriktive foranstaltninger over for Syrien**

(Den Europæiske Unions Tidende L 139 af 30. maj 2017)

Side 62, artikel 3

I stedet for:

"Denne afgørelse træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*."

læses:

"Denne afgørelse træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*."

BERICHTIGUNG

**des Beschlusses (GASP) 2017/917 des Rates vom 29. Mai 2017 zur Änderung des Beschlusses
2013/255/GASP über restriktive Maßnahmen gegen Syrien**

(Amtsblatt der Europäischen Union L 139 vom 30. Mai 2017)

Seite 62 Artikel 3:

Anstatt:

"Dieser Beschluss tritt am Tag nach seiner Veröffentlichung im *Amtsblatt der Europäischen Union*
in Kraft."

muss es heißen:

"Dieser Beschluss tritt am Tag seiner Veröffentlichung im *Amtsblatt der Europäischen Union* in
Kraft."

PARANDUS

nõukogu 29. mai 2017. aasta otsuses (ÜVJP) 2017/917, millega muudetakse otsust
2013/255/ÜVJP, mis käsitleb Süüria vastu suunatud piiravaid meetmeid

(*Euroopa Liidu Teataja L 139, 30. mai 2017*)

Leheküljel 62 artiklis 3

asendatakse

„Käesolev otsus jõustub järgmisel päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.“

järgmisega:

„Käesolev otsus jõustub selle *Euroopa Liidu Teatajas* avaldamise päeval.“

ΔΙΟΡΘΩΤΙΚΟ

**της απόφασης (ΚΕΠΠΑ) 2017/917 του Συμβουλίου, της 29ης Μαΐου 2017,
για την τροποποίηση της απόφασης 2013/255/ΚΕΠΠΑ
σχετικά με περιοριστικά μέτρα κατά της Συρίας**

(Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης L 139 της 30ης Μαΐου 2017)

Στη σελίδα 62, άρθρο 3:

αντί:

«Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει την επομένη της δημοσίευσής της στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.»,

διάβαζε:

«Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει την ημερομηνία της δημοσίευσής της στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.».

CORRIGENDUM

**to Council Decision (CFSP) 2017/917 of 29 May 2017 amending Decision 2013/255/CFSP
concerning restrictive measures against Syria**

(Official Journal of the European Union L 139 of 30 May 2017)

On page 62, in Article 3:

for:

"This Decision shall enter into force on the day following that of its publication in the *Official Journal of the European Union*."

read:

"This Decision shall enter into force on the date of its publication in the *Official Journal of the European Union*."

RECTIFICATIF

**à la décision (PESC) 2017/917 du Conseil du 29 mai 2017 modifiant la décision
2013/255/PESC concernant des mesures restrictives à l'encontre de la Syrie**

("Journal officiel de l'Union européenne" L 139 du 30 mai 2017)

Page 62, article 3

Au lieu de:

"La présente décision entre en vigueur le jour suivant celui de sa publication au *Journal officiel de l'Union européenne*."

lire:

"La présente décision entre en vigueur le jour de sa publication au *Journal officiel de l'Union européenne*."

ISPRAVAK

**Odluke Vijeća (ZVSP) 2017/917 od 29. svibnja 2017. o izmjeni Odluke 2013/255/ZVSP o
mjerama ograničavanja protiv Sirije**

(Službeni list Europske unije L 139 od 30. svibnja 2017.)

Na stranici 62., u članku 3.:

umjesto:

„Ova Odluka stupa na snagu sljedećeg dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.”

treba stajati:

„Ova Odluka stupa na snagu na dan objave u *Službenom listu Europske unije*.”

RETTIFICA

**della decisione (PESC) 2017/917 del Consiglio, del 29 maggio 2017,
che modifica la decisione 2013/255/PESC relativa a misure restrittive
nei confronti della Siria**

(Gazzetta ufficiale dell'Unione europea L 139 del 30 maggio 2017)

Pagina 62, articolo 3

anziché:

"La presente decisione entra in vigore il giorno successivo alla pubblicazione nella *Gazzetta ufficiale dell'Unione europea*."

leggasi:

"La presente decisione entra in vigore il giorno della pubblicazione nella *Gazzetta ufficiale dell'Unione europea*."

LABOJUMS

**Padomes Lēmumā (KĀDP) 2017/917 (2017. gada 29. maijs), ar ko groza Lēmumu
2013/255/KĀDP par ierobežojošiem pasākumiem pret Sīriju**

("Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis" L 139, 2017. gada 30. maijs)

62. lappusē, 3. pantā:

tekstu:

"Šis lēmums stājas spēkā nākamajā dienā pēc tā publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*."

lasīt šādi:

"Šis lēmums stājas spēkā dienā, kad to publicē *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*."

**2017 m. gegužės 29 d. Tarybos sprendimo (BUSP) 2017/917, kuriuo iš dalies keičiamas
Sprendimas 2013/255/BUSP dėl ribojamųjų priemonių Sirijai, klaidų ištaisymas**

(Europos Sąjungos oficialusis leidinys L 139, 2017 m. gegužės 30 d.)

62 puslapis, 3 straipsnis:

yra:

„Šis sprendimas įsigalioja kitą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.“,

turi būti:

„Šis sprendimas įsigalioja jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje dieną*.“.

HELYESBÍTÉS

a Szíriával szembeni korlátozó intézkedésekről szóló 2013/255/KKBP határozat módosításáról szóló, 2017. május 29-i (KKBP) 2017/917 tanácsi határozathoz

(Az Európai Unió Hivatalos Lapja L 139., 2017. május 30.)

A 62. oldalon a 3. cikkben:

a következő szövegrész:

„Ez a határozat az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő napon lép hatályba.”,

helyesen:

„Ez a határozat az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetésének a napján lép hatályba.”

RETTIFIKA

**tad-Deċiżjoni tal-Kunsill (PESK) 2017/917 tad-29 ta' Mejju 2017 li temenda d-Deċiżjoni
2013/255/PESK dwar miżuri restrittivi kontra s-Sirja**

(Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea L 139 tat-30 ta' Mejju 2017)

Fil-paġna 62, fl-Artikolu 3:

minflok:

"Din id-Deċiżjoni għandha tidhol fis-seħh fil-jum wara dak tal-pubblikazzjoni tagħha f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*."

aqra:

"Din id-Deċiżjoni għandha tidhol fis-seħh fid-data tal-pubblikazzjoni tagħha f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*."

RECTIFICATIE

van Besluit (GBVB) 2017/917 van de Raad van 29 mei 2017 houdende wijziging van Besluit 2013/255/GBVB betreffende beperkende maatregelen tegen Syrië

(Publicatieblad van de Europese Unie L 139 van 30 mei 2017)

Bladzijde 62, artikel 3:

in plaats van:

"Dit besluit treedt in werking op de dag na die van de bekendmaking ervan in het *Publicatieblad van de Europese Unie*.",

lezen:

"Dit besluit treedt in werking op de datum van de bekendmaking ervan in het *Publicatieblad van de Europese Unie*".

SPROSTOWANIE

**do decyzji Rady (WPZiB) 2017/917 z dnia 29 maja 2017 r. zmieniającej decyzję
2013/255/WPZiB dotyczącą środków ograniczających skierowanych przeciwko Syrii**

(Dziennik Urzędowy Unii Europejskiej L 139 z 30 maja 2017 r.)

Strona 62, art. 3

zamiast:

„Niniejsza decyzja wchodzi w życie następnego dnia po jej opublikowaniu w *Dzienniku
Urzędowym Unii Europejskiej*.”

powinno być:

„Niniejsza decyzja wchodzi w życie z dniem jej opublikowania w *Dzienniku Urzędowym Unii
Europejskiej*.”.

RETIFICAÇÃO

da Decisão (PESC) 2017/917 do Conselho, de 29 de maio de 2017, que altera a Decisão 2013/255/PESC que impõe medidas restritivas contra a Síria

(Jornal Oficial da União Europeia L 139 de 30 de maio de 2017)

Na página 62, artigo 3.º

onde se lê:

"A presente decisão entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação no *Jornal Oficial da União Europeia*."

leia-se:

"A presente decisão entra em vigor no dia da sua publicação no *Jornal Oficial da União Europeia*."

RECTIFICARE

**la Decizia (PESC) 2017/917 a Consiliului din 29 mai 2017 de modificare a
Deciziei 2013/255/PESC privind măsuri restrictive împotriva Siriei**

(Jurnalul Oficial al Uniunii Europene L 139 din 30 mai 2017)

La pagina 62, articolul 3:

în loc de:

„Prezenta decizie intră în vigoare în ziua următoare datei publicării în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.”.

se citește:

„Prezenta decizie intră în vigoare la data publicării în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.”

KORIGENDUM

**k rozhodnutiu Rady (SZBP) 2017/917 z 29. mája 2017, ktorým sa mení rozhodnutie
2013/255/SZBP o reštriktívnych opatreniach voči Sýrii**

(Úradný vestník Európskej únie L 139 z 30. mája 2017)

Na strane 62, článok 3

namiesto:

„Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.“

má byť:

„Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.“.

POPRAVEK

Sklepa Sveta (SZVP) 2017/917 z dne 29. maja 2017 o spremembi Sklepa 2013/255/SZVP o omejevalnih ukrepih proti Siriji

(Uradni list Evropske unije L 139 z dne 30. maja 2017)

Stran 62, člen 3:

besedilo:

„Ta sklep začne veljati dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.“

se glasi:

„Ta sklep začne veljati na dan objave v *Uradnem listu Evropske unije*.“.

OIKAISU

**neuvoston päätökseen (YUTP) 2017/917, annettu 29 päivänä toukokuuta 2017, Syyriaan
kohdistettavista rajoittavista toimenpiteistä annetun päätöksen 2013/255/YUTP
muuttamisesta**

(Euroopan unionin virallinen lehti L 139, 30. toukokuuta 2017)

Sivulla 62, 3 artiklassa:

on:

"Tämä päätös tulee voimaan sitä päivää seuraavana päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*."

pitää olla:

"Tämä päätös tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*."

RÄTTELSE

**till rådets beslut (GUSP) 2017/917 av den 29 maj 2017 om ändring av beslut 2013/255/Gusp
om restriktiva åtgärder mot Syrien**

(Europeiska unionens officiella tidning L 139 av den 30 maj 2017)

Sidan 62, artikel 3

I stället för:

"Detta beslut träder i kraft dagen efter det att det har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*."

ska det stå:

"Detta beslut träder i kraft samma dag som det offentliggörs i *Europeiska unionens officiella tidning*."